



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **012211**
Approval No.

Erweiterung: **01**
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
WINTERHOFF ww./opt. ALBE Berndes GmbH
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
WW 8

in den Ausführungen / versions:
A, B, B64, C, D30, D40, D45, E, F, G, H, I, N, R, U, V, W, X, K und/and Y
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Winterhoff GmbH
DE-58339 Breckerfeld
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 012211, Erweiterung 01
Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
entfällt
not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
Winterhoff GmbH
DE-58339 Breckerfeld
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
20.03.2015
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
 - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
nicht genormter Kupplungskopf der Klasse B50-X
non-standard coupling head pursuant to class B50-X
 - 9.2. Kennwerte:
Characteristic values:
 - 9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:
D/Dc = 7,7 kN S = 75 kg

Alternativwerte:
Alternative values:
entfällt
not applicable



Nummer der Genehmigung: 012211, Erweiterung 01
Approval No.:

- 9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem ungebremsten Anhänger der Klasse O₁ bestimmt:
For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁ trailer:
ja / yes
10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
siehe Beschreibungsmappe
see information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
entfällt
not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
20.03.2015
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
8111903097/10



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 012211, Erweiterung 01
Approval No.:

16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
oben oder seitlich am Gehäuse
on top or sideways at the housing
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
technische Änderungen
technical modifications
18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **31.03.2015**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


(D. Stieglitz)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Nummer der Genehmigung: 012211, Erweiterung 01
Approval No.:

22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Technischer Bericht mit Anlagen
Technical report with annex



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **012211, Erweiterung 01**
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: **06.07.2012**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **31.03.2015**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsmappe Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
1203 / WW 8 30.05.2012
1402 / WW 8 26.11.2014

letztes Änderungsdatum: **26.11.2014**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
8108928755/12 12.06.2012
8111903097/10 20.03.2015

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
technische Änderungen
technical modifications



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 012211, Erweiterung 01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

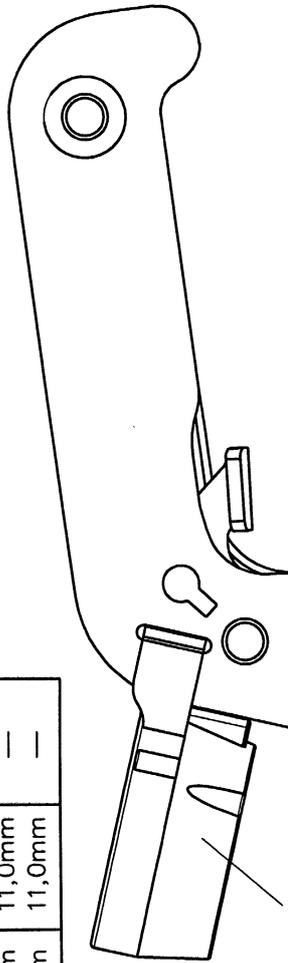
Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

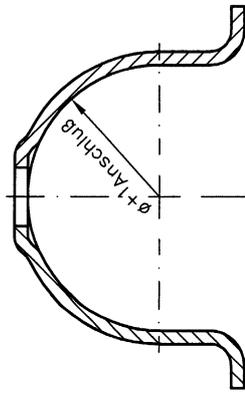
Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

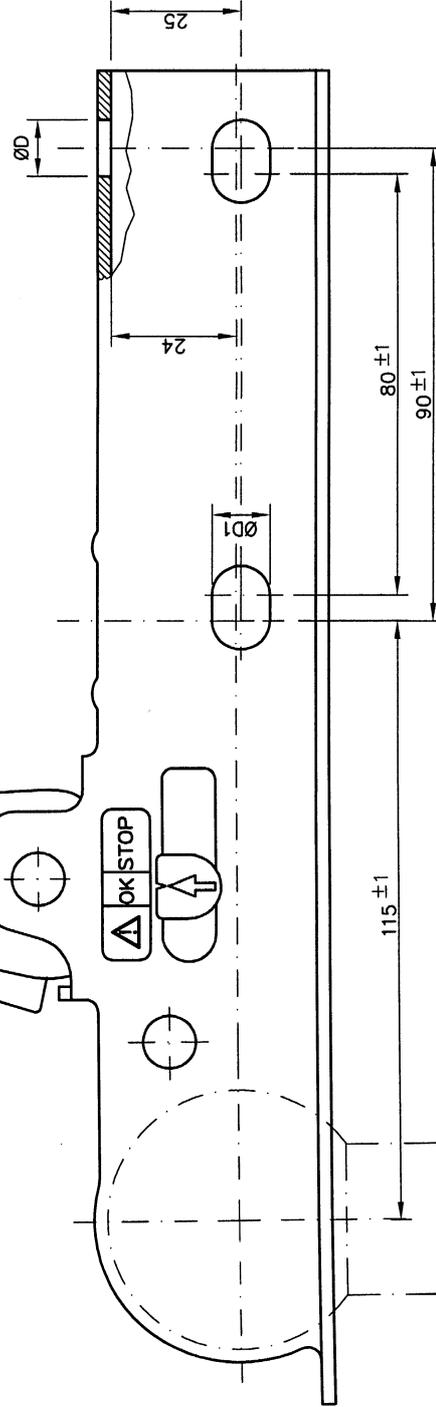
Ausführung	Anschluß	∅D	∅D1	∅D wahlweise
1018	WW 8-A	11,0mm	—	—
1020	WW 8-B	11,0mm	—	—
1022	WW 8-C	12,5mm	—	—
1024	WW 8-D30	11,0mm	—	—
1026	WW 8-D40	11,0mm	—	12,5mm
1028	WW 8-D45	11,0mm	—	12,5mm
1030	WW 8-E	11,0mm	—	12,5mm
1032	WW 8-G	11,0mm	—	12,5mm
1034	WW 8-H	11,0mm	—	—
1039	WW 8-E+SB	11,0mm	11,0mm	—
1038	WW 8-G+SB	11,0mm	11,0mm	—



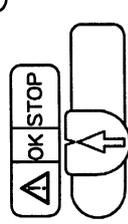
optional Steckerhalter



Ausfg. A, B, C



Ausfg. D30 bis H



WINTERHOFF
D 58339 BRECKERFELD
WW 8-∅ 00-0229 e4
55R-012211 E1
GA=800KG S=75KG
D/Dc7,7 B50-X S75

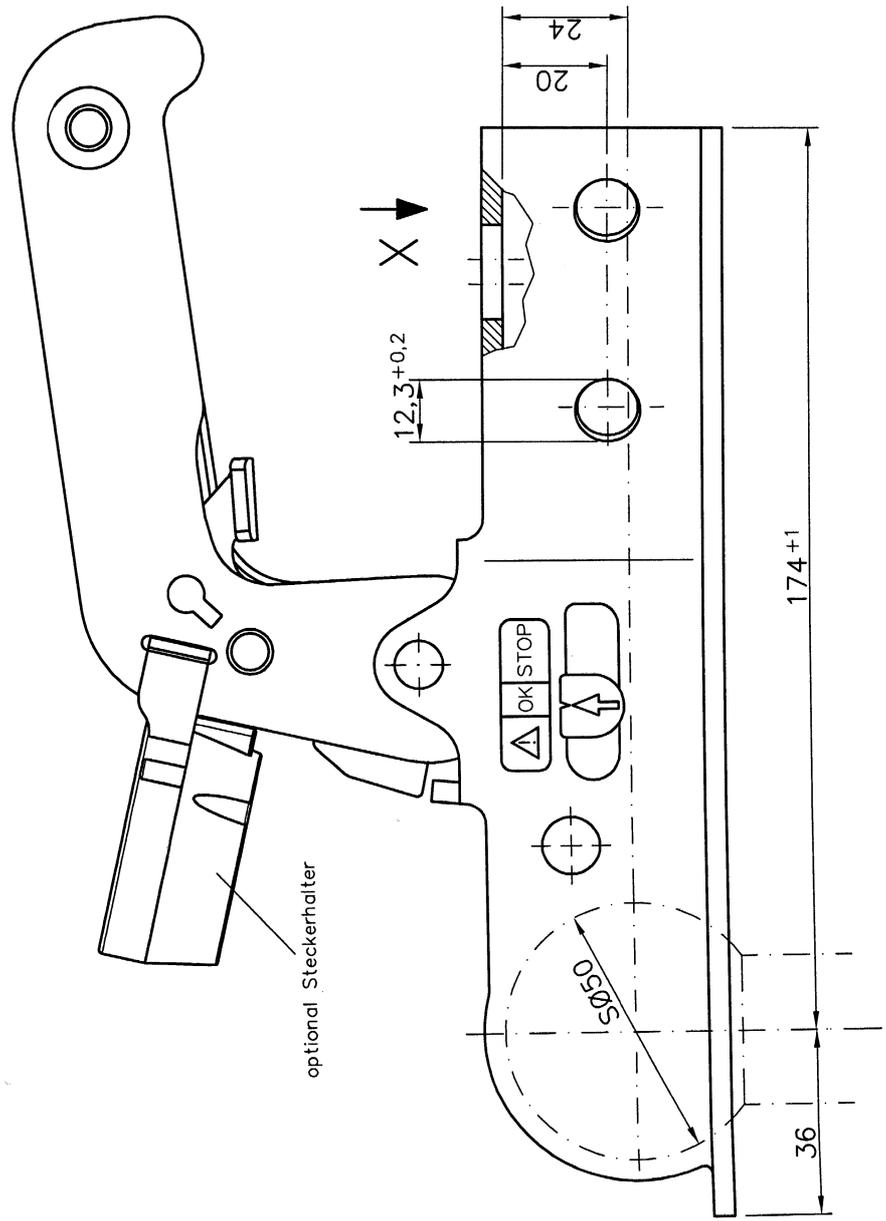
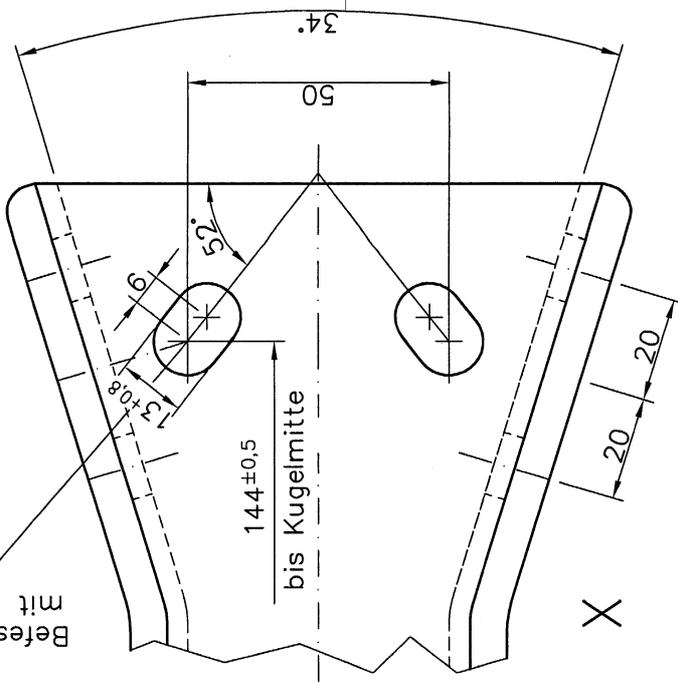
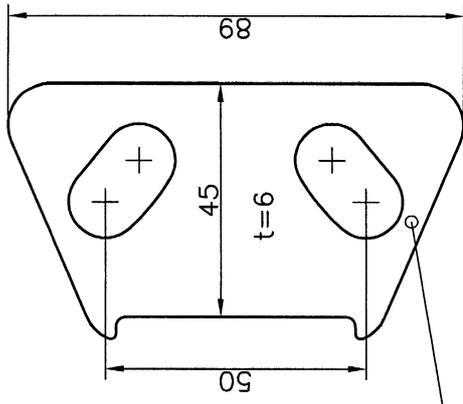
Ausführung

WINTERHOFF WINTERHOFF GMBH Post. 369, Telefon 02338-9158-0 58335 Breckerfeld		Allgemein- toleranz ISO 2768-m		Maßstab 1:1 (Gewicht) Werkstoff, Halbzeug	
Datum		Datum		Name	
Bepr.		Bepr.		Tr.	
Gepr.		Gepr.		Tr.	
Norm		Norm		Tr.	
Datum		Datum		Urspr.	
Zust. Änderung		Zust. Änderung		Ers. d.:	
Datum		Datum		Ers. d.:	
Urspr.		Urspr.		Ers. d.:	
Blatt		Blatt		Blatt	
1		1		1	
BL		BL		BL	

CAD/WW8/ANGEBOT1

Zugkugelkupplung
Typ WW 8

Befestigung oben, nur in Verbindung mit zusätzlicher Verstärkungsflasche



WINTERHOFF
 D 58339 BRECKERFELD
 WW8-Y GA=800KG S=75KG
 00-0229 e4 55R-012211(E1)
 D/Dc7,7 B50-X S75

WINTERHOFF WINTERHOFF GMBH Post. 369 Telefon 023 38-9159-0 58335 Breckerfeld		Allgemein- toleranz ISO 2768-m		Maßstab 1:1 (Gewicht)	
Datum		Datum		Werkstoff, Halbzeug	
Name		Name		Zugkugelkupplung Typ WW 8-Y	
Bearb. 6.7.2012		Tr.		Blatt 1	
Gepr.				1 BL	
Norm				Ers. f.:	
Datum		Datum		Ers. d.:	
Nam.		Nam.		Ur spr.	
Zust. Änderung		Zust. Änderung		Ers. f.:	

CAD/WW8/ANGEBOT8-Y

